



شماره: ۹۴۰۹/۱۲۰۷

تاریخ: ۱۳۹۴/۵/۷

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

این مصحف شریف شامل: سی جزء کامل



و با مشخصات:

خطاط	عثمان طه
نوع خط	نسخ
ترجم	حسین انصاریان
نوع ترجمه	زیر
نسخ ترجمه	فارسی
قطع	وزیری (اندازه متن قرآن: ۲۱×۱۳/۵ سانتیمتر)
تعداد سطور در هر صفحه	چهارده
تعداد صفحات در قرآن	۶۰۴ (تعداد صفحات قبل از متن: ۵- تعداد صفحات بعد از متن: ۷- مجموع صفحات: ۶۱۶)

نوبت چاپ	اول
محل چاپ و چاپخانه	قم- عمران
تعداد	پنج هزار جلد

در تاریخ ۱۳۹۴/۵/۷ از سیبخت صحت کتبت و انطباق با قرائت عاصم به روایت حفص در معاونت نظارت بر چاپ و نشر قرآن کریم، فرمان دارالقرآن الکریم بررسی و تصحیح گردید که مراتب در پرونده شماره (۷۱۷۱۰۱۱۰۷۶۱۱۰۳۱۴۰۶۰۴۲۵) ثبت و چاپ آن توسط انتشارات کلام ماندگار با رعایت مقررات اعلام شده از سوی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی بلامانع می‌باشد.

بدیهی است انتشار این مصحف شریف پس از چاپ و طبع، دریافت مجوز نشر (توزیع) و تجدید چاپ آن مشروط به تأیید مجدد و صدور مجوز کتبی، معاونت نظارت بر چاپ و نشر قرآن کریم خواهد بود.

و من الله التوفیق
سازمان دارالقرآن الکریم

۹۴۰۹/۵/۷



عنوان قرارداد: قرآن فارسی - عربی
عنوان و نام پدیدآور: القرآن الکریم / مترجم حسین انصاریان.
مشخصات نشر: تهران: کلام ماندگار، ۱۳۹۴
مشخصات ظاهری: ۶۱۶ ص.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۴۹۴۸-۳-۵
وضعیت فهرست نویسی: فیا
یا: داشت: فارسی - عربی.
شماره افزوده: انصاریان، حسین، ۱۳۲۳ - مترجم
شنا: افزوده: طه، عثمان، خوشنویس
رده بندی کنگ: ۱۳۹۴ / ۸۳ الف / ۶۶ BP۵۹
رده بندی یویی: ۲۹۷ / ۴
شماره کتشناس ملی: ۲۷۹۰۹۶۱



انتشارات کلام ماندگار

قرآن کریم

ترجمه: استاد شیخ حسین انصاریان
خط: عثمان طه
ناشر: کلام ماندگار
نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۴
لیتوگرافی، چاپ و صحافی: عمران (۳۶۶۶۶۶۶۶-۰۲۵)
تیراژ: ۵۰۰۰ جلد
هدیه: ۱۳۰۰۰۰ ریال
هدیه با قاب: ۱۷۰۰۰۰ ریال
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۴۹۴۸-۳-۵

تهران، انتهای اشرفی اصفهانی، بلوار سیمون بولیوار، شهرک نیروی هوایی
شقایق ۱، پلاک ۲۴.

بسم الله الرحمن الرحيم

توفیق خدمتگزاری به قرآن کریم موهبتی است الهی، که بندگان خویش را از سر لطف و کرم، نصیبی می‌رساند و آنان را به این افتخار عزت می‌بخشد. شکر این نعمت نیز خود نعمتی است مضاعف، که با خدمتی افزون نسبت به آستان مقدس قرآن کریم حاصل می‌گردد.

در سایه لطف و توفیق حضرت حق، ترجمه حاضر که حاصل چهار سال تلاش مستمر می‌باشد، با مراجعه به منابع ارزشمندی چون: «مجمع البیان»، «المیزان»، «کشاف»، «ایسر التفاسیر»، «روض الجنان»، «صافی»، «التحقیق فی کلمات القرآن»، «اعراب القرآن»، «علوم العربیه»، «مفردات راغب»، «مغنی اللیب»، «المنجد»، «فروغ اللغات»، «العین»، «مصباح المنیر»، «مجمع البحرین» و «فرهنگ معین»، نگارش گردید.

به خاطر احتیاط دید، و احساس مسئولیت سنگینی که نسبت به کتاب الهی دارم این ترجمه پس از سه بار بازنویسی و دوبار بازخوانی، توسط دو برادر گرامی، انشمنند، ویرایش گردیده و سپس به متخصصان «مرکز بررسی ترجمه قرآن کریم» در شهر مقدس قم سپرده شد.

آنان پس از چند تذکر عالمانه نظر خود را به شرح زیر طی نامه‌ای رسمی اعلام داشتند:

[ترجمه شما از قرآن مجید به وسیله کارشناسان «مؤسسه فرهنگی ترجمان وحی» مطالعه و بررسی شد، که حاصل دیدگاه و نقطه نظرات ایشان ذیلأ به اطلاع می‌رسد:

ترجمه از نظر نگارش، ساده و روان و قابل فهم است، به یژه آن که در موارد لازم توضیحاتی بر آن افزوده شده است. از ترجمه پیداست که در کار آن دقت به عین معنی و معانی از بسیاری کاستی‌ها و لغزش‌هایی که برای مترجمان پیش آمده دور است.]

پس از اعلام نظر کارشناسان مؤسسه مذکور چاپ‌های متعددی از آن در چند صد هزار نسخه انجام گرفت که این توفیق از عنایت حضرت حق نسبت به این ترجمه بود.

اخیراً سازمان دارالقرآن الکریم که متولی نظارت بر چاپ قرآن از نظر صحیح کلمات است، در نشستی صمیمی از این جانب خواستند که از این ترجمه در چاپ قرآن مخصوص به آن سازمان و سایر مراکز، استفاده شود، این درخواست سبب خیر عظیمی شد و باعث گردید یک‌بار دیگر از ابتدا تا انتهای ترجمه را با مراجعه به کتب علمی بازمینی و بررسی کنم. تا آنجا که میسر بود با دقت بیشتر و تأمل دقیق‌تر ترجمه را بررسی و در بعضی از لغات و کلمات و زیباسازی برخی از جملات تجدیدنظر نمودم که به نظر می‌رسد به خواست خداوند مهربان با این بازنگری ترجمه‌ای مطلوب و بیش از پیش استوارتر به دست آمده است. امیدوارم چاپ آن توسط سازمان دارالقرآن الکریم و ناشرین معتبر قرآنی به صورت ترجمه روبرو و زیرنویس مورد رضایت حق قرار گیرد و فارسی زبانان کشور اسلامی ایران و دیگر کشورها از آن بهره‌مند شوند. توفیق همه امت اسلامی را در آشنائی بیشتر با مفاهیم قرآن و عمل به آن برای زنده کردن تمدن اسلامی و ایجاد زمینه برپایی حکومت عدل جهانی به دست امام عصر عجل الله تعالی فرجه الشریف از خداوند خواهانم.

حسین انصاریان

شمسی ۸۹/۲/۱۵

فَهْرَسْتُ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَانَ الْبَيِّنَاتِ فِي مَدَنِيَّتِهَا

السُّورَةُ	رَقْمُهَا	الصفحة	البَيَان	السُّورَةُ	رَقْمُهَا	الصفحة	البَيَان
الفَاتِحَةُ	١	١	مَكِّيَّة	العَنَكُبُوتُ	٢٩	٣٩٦	مَكِّيَّة
البَقَرَةُ	٢	٢	مَدَنِيَّة	الرُّومُ	٣٠	٤٠٤	مَكِّيَّة
آلِ عِمْرَانَ	٣	٥٠	مَدَنِيَّة	لُقْمَانَ	٣١	٤١١	مَكِّيَّة
النِّسَاءُ	٤	٧٧	مَدَنِيَّة	السَّجْدَةُ	٣٢	٤١٥	مَكِّيَّة
المَائِدَةُ	٥	١٠٦	مَدَنِيَّة	الْأَحْزَابُ	٣٣	٤١٨	مَدَنِيَّة
الْأَنْعَامُ	٦	١٢٨	مَكِّيَّة	سَبَأًا	٣٤	٤٢٨	مَكِّيَّة
الْأَعْرَافُ	٧	١٥١	مَكِّيَّة	فَاطِرُ	٣٥	٤٣٤	مَكِّيَّة
الْأَسْفَالُ	٨	١٧٧	مَدَنِيَّة	يَسَّرُ	٣٦	٤٤٠	مَكِّيَّة
التَّوْبَةُ	٩	١٨٧	مَدَنِيَّة	الصَّافَّاتُ	٣٧	٤٤٦	مَكِّيَّة
يُونُسُ	١٠	٢٠٨	مَكِّيَّة	صَّ	٣٨	٤٥٣	مَكِّيَّة
هُودُ	١١	٢٢٠	مَكِّيَّة	الرُّمُرُ	٣٩	٤٥٨	مَكِّيَّة
يُوسُفُ	١٢	٢٣٥	مَكِّيَّة	غَافِرُ	٤٠	٤٦٧	مَكِّيَّة
الرَّعْدُ	١٣	٢٤٩	مَدَنِيَّة	فُصِّلَتْ	٤١	٤٧٧	مَكِّيَّة
إِبْرَاهِيمُ	١٤	٢٥٥	مَكِّيَّة	الشُّورَى	٤٢	٤٨٣	مَكِّيَّة
الحِجَرُ	١٥	٢٦٢	مَكِّيَّة	الرُّخْفُ	٤٣	٤٨٩	مَكِّيَّة
التَّحَلُّ	١٦	٢٦٧	مَكِّيَّة	الرُّخْفَانُ	٤٤	٤٩٦	مَكِّيَّة
الْإِسْرَاءُ	١٧	٢٨٢	مَكِّيَّة	الْحَارَّةُ	٤٥	٤٩٩	مَكِّيَّة
الكَهْفُ	١٨	٢٩٣	مَكِّيَّة	الْأَنْفَاقُ	٤٦	٥٠٢	مَكِّيَّة
مَرْيَمُ	١٩	٣٠٥	مَكِّيَّة	مُحَمَّدُ	٤٧	٥٠٧	مَدَنِيَّة
طه	٢٠	٣١٢	مَكِّيَّة	الْفَتْحُ	٤٨	٥١١	مَدَنِيَّة
الْأَنْبِيَاءُ	٢١	٣٢٢	مَكِّيَّة	الْحُجْرَاتُ	٤٩	٥١٥	مَدَنِيَّة
الحَاجُّ	٢٢	٣٣٢	مَدَنِيَّة	قَ	٥٠	٥١٨	مَكِّيَّة
الْمُؤْمِنُونَ	٢٣	٣٤٢	مَكِّيَّة	الذَّارِيَاتُ	٥١	٥٢٠	مَكِّيَّة
النُّورُ	٢٤	٣٥٠	مَدَنِيَّة	الطُّورُ	٥٢	٥٢٣	مَكِّيَّة
الْفُرْقَانُ	٢٥	٣٥٩	مَكِّيَّة	التَّجَمُّ	٥٣	٥٢٦	مَكِّيَّة
الشَّعْرَاءُ	٢٦	٣٦٧	مَكِّيَّة	القَمَرُ	٥٤	٥٢٨	مَكِّيَّة
النَّمْلُ	٢٧	٣٧٧	مَكِّيَّة	الرَّحْمَنُ	٥٥	٥٣١	مَدَنِيَّة
الْقَصَصُ	٢٨	٣٨٥	مَكِّيَّة	الْوَاقِعَةُ	٥٦	٥٣٤	مَكِّيَّة

فَهْرَسْتُ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَانِ الْيُكُوفِ وَالْمَدَائِي فِي مَعْنَاهَا

السُّورَة	رَقْمُهَا	الصفحة	البيان	السُّورَة	رَقْمُهَا	الصفحة	البيان
الحديد	٥٧	٥٣٧	مَدِينَة	الطارق	٨٦	٥٩١	مَكِّيَة
المجادلة	٥٨	٥٤٢	مَدِينَة	الأعلى	٨٧	٥٩١	مَكِّيَة
الحشر	٥٩	٥٤٥	مَدِينَة	الغاشية	٨٨	٥٩٢	مَكِّيَة
الممتحنة	٦٠	٥٤٩	مَدِينَة	الفجر	٨٩	٥٩٣	مَكِّيَة
الصف	٦١	٥٥١	مَدِينَة	البلد	٩٠	٥٩٤	مَكِّيَة
الجمعة	٦٢	٥٥٣	مَدِينَة	الشمس	٩١	٥٩٥	مَكِّيَة
المنافقون	٦٣	٥٥٤	مَدِينَة	الليل	٩٢	٥٩٥	مَكِّيَة
التغابن	٦٤	٥٥٦	مَدِينَة	الضحى	٩٣	٥٩٦	مَكِّيَة
الطلاق	٦٥	٥٥٨	مَدِينَة	الشرح	٩٤	٥٩٦	مَكِّيَة
التحریم	٦٦	٥٦٠	مَدِينَة	التين	٩٥	٥٩٧	مَكِّيَة
الملک	٦٧	٥٦٢	مَكِّيَة	العلق	٩٦	٥٩٧	مَكِّيَة
القلم	٦٨	٥٦٤	مَكِّيَة	القدر	٩٧	٥٩٨	مَكِّيَة
الحاقة	٦٩	٥٦٦	مَكِّيَة	البينة	٩٨	٥٩٨	مَدِينَة
المعارج	٧٠	٥٦٨	مَكِّيَة	الزلزلة	٩٩	٥٩٩	مَدِينَة
نوح	٧١	٥٧٠	مَكِّيَة	العاديات	١٠٠	٥٩٩	مَكِّيَة
الجن	٧٢	٥٧٢	مَكِّيَة	القاعة	١٠١	٦٠٠	مَكِّيَة
الزمر	٧٣	٥٧٤	مَكِّيَة	النكاث	١٠١	٦٠٠	مَكِّيَة
المدثر	٧٤	٥٧٥	مَكِّيَة	العصر	١٠٢	٦٠١	مَكِّيَة
القيامة	٧٥	٥٧٧	مَكِّيَة	الهمزة	١٠٤	٦٠١	مَكِّيَة
الإنسان	٧٦	٥٧٨	مَدِينَة	الفيل	١٠٥	٦٠١	مَكِّيَة
المرسلات	٧٧	٥٨٠	مَكِّيَة	قريش	١٠٦	٦٠١	مَكِّيَة
التبأ	٧٨	٥٨٢	مَكِّيَة	الماعون	١٠٧	٦٠٢	مَكِّيَة
التازعات	٧٩	٥٨٣	مَكِّيَة	الكوثر	١٠٨	٦٠٢	مَكِّيَة
عبس	٨٠	٥٨٥	مَكِّيَة	الكافرون	١٠٩	٦٠٣	مَكِّيَة
التكوير	٨١	٥٨٦	مَكِّيَة	النصر	١١٠	٦٠٣	مَدِينَة
الانفطار	٨٢	٥٨٧	مَكِّيَة	المسد	١١١	٦٠٣	مَكِّيَة
المطففين	٨٣	٥٨٧	مَكِّيَة	الإخلاص	١١٢	٦٠٤	مَكِّيَة
الانشقاق	٨٤	٥٨٩	مَكِّيَة	الفلق	١١٣	٦٠٤	مَكِّيَة
البُرُوج	٨٥	٥٩٠	مَكِّيَة	الناس	١١٤	٦٠٤	مَكِّيَة

فهرست الفبایی سوره‌ها

نام سوره	شماره	صفحه
قلم	۶۸	۵۶۴
قمر	۵۴	۵۲۸
قیامت	۷۵	۵۷۷
کافرون	۱۰۹	۶۰۳
کوثر	۱۰۸	۶۰۲
کهف	۱۸	۲۹۳
لقمان	۳۱	۴۱۱
لیل	۹۲	۵۹۵
مانده	۵	۱۰۶
ماعون	۱۰۷	۶۰۲
مجادله	۵۸	۵۴۲
محمد	۴۷	۵۰۷
مذکر	۷۴	۵۷۵
مرسلات	۷۷	۵۸۰
مریم	۱۹	۳۰۵
مرسل	۷۳	۵۷۴
مسد *	۱۱۱	۶۰۳
مطففين	۸۳	۵۸۷
مُعَارَج	۷۰	۵۶۸
ملک	۶۷	۵۶۲
ممتحنه	۶۰	۵۴۸
منافقون	۶۳	۵۵۴
مؤمن *	۴۰	۴۶۷
مؤمنون	۲۳	۳۴۲
نارعات	۷۹	۵۸۳
ناس	۱۱۴	۶۰۴
نبا	۷۸	۵۸۲
نجم	۵۳	۵۲۶
نحل	۱۶	۲۶۷
نساء	۴	۷۷
نصر	۱۱۰	۶۰۳
نمل	۲۷	۳۷۷
نوح	۷۱	۵۷۰
نور	۲۴	۳۵۰
واقعہ	۵۶	۵۳۴
ہمزہ	۱۰۴	۶۰۱
ہود	۱۱	۲۲۱
بس	۳۶	۴۴۰
یوسف	۱۲	۲۳۵
یونس	۱۰	۲۰۸

نام سوره	شماره	صفحه
دھر *	۷۶	۵۷۸
ذاریات	۵۱	۵۲۰
رحمن	۵۵	۵۳۱
رعد	۱۳	۲۴۹
روم	۳۰	۴۰۴
زخرف	۴۳	۴۸۹
زلزله	۹۹	۵۹۹
زمر	۳۹	۴۵۸
سبأ	۳۴	۴۲۸
سجده	۳۲	۴۱۵
شرح *	۹۴	۵۹۶
شعراء	۲۶	۳۶۷
شمس	۹۱	۵۹۵
شوری	۴۲	۴۸۳
ص	۳۸	۴۵۳
صافات	۳۷	۴۴۶
صف	۶۱	۵۵۱
ن	۹۳	۵۹۶
طارق	۸۶	۵۹۱
طلحہ	۶۰	۵۵۸
طہ	۲۱	۳۱۲
طور	۵	۵۲۳
عادیات	۱۰۰	۵۹۰
غبنس	۸۰	۵۰۰
عصر	۱۰۳	۶۰۱
علق	۹۶	۵۹۷
عنکبوت	۲۹	۳۹۶
غاشیہ	۸۸	۵۹۲
غافر *	۴۰	۴۶۷
فاتحہ *	۱	۱
فاطر	۳۵	۴۴۴
فتح	۴۸	۵۱۱
فجر	۸۹	۵۹۳
فرقان	۲۵	۳۵۹
فصلت *	۴۱	۴۷۷
فلق	۱۱۳	۶۰۴
فیل	۱۰۵	۶۰۱
ق	۵۰	۵۱۸
فارعه	۱۰۱	۶۰۰
قدر *	۹۷	۵۹۸
فریش	۱۰۶	۶۰۲
قصص	۲۸	۳۸۵

نام سوره	شماره	صفحه
آل عمران	۳	۵۰
ابراہیم	۱۴	۲۵۵
احزاب	۳۳	۴۱۸
احقاف	۴۶	۵۰۲
اخلاص *	۱۱۲	۶۰۴
اسراء *	۱۷	۲۸۲
اعراف	۷	۱۵۱
اعلیٰ	۸۷	۵۹۱
انا انزلناه *	۹۷	۵۹۸
انبیاء	۲۱	۳۲۲
انسان *	۷۶	۵۷۸
انشراح *	۲۴	۵۹۶
انشقاق	۸۴	۵۸۹
انعام	۶	۱۲۸
انفال	۸	۱۰۱
انقطاع	۸۲	۵۸۷
برائت *	۹	۱۸۷
بروج	۸۵	۵۹۰
بقرہ	۲	۲
بلد	۹۰	۵۹۴
بنی اسرائیل *	۱۷	۲۸۲
بنیہ	۹۸	۵۹۸
تبت *	۱۱۱	۶۰۳
تحریم	۶۶	۵۶۰
تغابن	۶۴	۵۵۶
تکاور	۱۰۲	۶۰۰
تکویر	۸۱	۵۸۶
توبہ *	۹	۱۸۷
توحید *	۱۱۲	۶۰۴
نہن	۹۵	۵۹۷
جاثیہ	۴۵	۴۹۹
جمعه	۶۲	۵۵۳
جن	۷۲	۵۷۲
حافہ	۶۹	۵۶۶
حج	۲۲	۳۳۲
حجر	۱۵	۲۶۲
حجرات	۴۹	۵۱۵
حدید	۵۷	۵۳۷
حشر	۵۹	۵۴۵
حمد *	۱	۱
حم سجده *	۴۱	۴۷۷
دخان	۴۴	۴۹۶